A Song For My Sister

Written by: Lesley Simpson Illustrated by: Tatjana Mai-Wyss

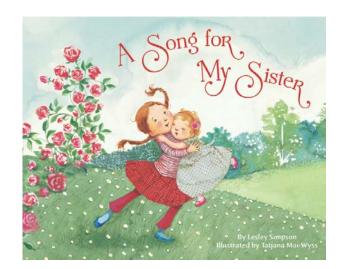
Program Focus

Central value: Jewish Birth and Naming Traditions

Significance of Hebrew Names

Happiness/Contentment

Age group: Age 3 and older Time frame: 75 minutes



Synopsis

A Song for My Sister recounts the way in which one Jewish family welcomes a new daughter into the world, while simultaneously coping with the challenges of life with a new baby. When her baby sister is born, big sister Mira is delighted that her wish for a baby has finally come true-but who knew that someone so little could make so much noise? No matter what Mira and her parents do, the baby's reaction is WAAA. On the day of her sister's simchat bat (Jewish welcoming ceremony for a baby girl), Mira finally discovers how to put an end to her sister's incessant wailing.

Goals

A major goal of this program is to give families the opportunity to discuss and celebrate the uniqueness of their child's name. Ways in which Jewish/Hebrew names are traditionally chosen and customs associated with Jewish birth and naming ceremonies will also be explored. Families will work together to create a "name book" for each child. Each name book will discuss the origins of the child's name, ways in which the child was initially welcomed into the world, and a record of the child's Hebrew name. For children who do not have an "official" Hebrew name, the program will serve as a joyous way for families to choose an appropriate name for their child.

Submitted by

Vivian Newman - Vivian@hgf.org



Materials Needed & Advanced Prep

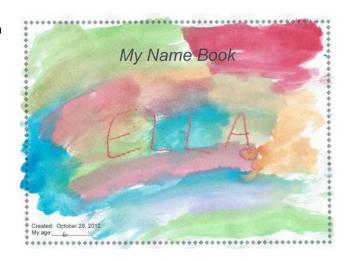
Name Book

- Tables for setting up one craft/work station per page
- Tablecloths for craft/work stations
- Cardstock for pages of book
- Templates for pages (see end of program guide)
- Lists of Hebrew and English names (see end of program guide)
- Art supplies for each page of book (see descriptions below)
- Instruction sheets for each page (see end of program guide)

Book Cover

Materials needed

- Water color palettes; or liquid watercolor diluted in water, placed in spill proof paint cup;
- Paint brushes
- crayons
- Paper or plastic bowls or spill proof paint cups for holding water
- Spare pitchers/ bottles of water
- Pail into which dirty paint water can be emptied
- Paper towels
- Extra blank sheets of paper for kids who would like to do additional painting
- Pens for writing name and age



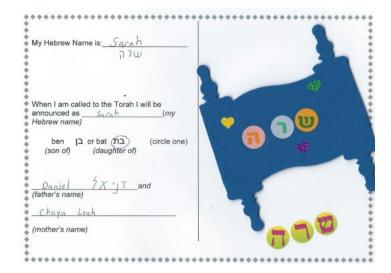
Why I Have the Name I Do

- Letter stencils (2 inch stencils)-available from stores such as Staples-Stencils should ideally be preseparated and "punched out"
- Dot paints
- Glue sticks, tape, or staplers
- Pens
- Blank half sheets of paper (for kids to work on dot painting their names, while parents work on writing notes on the page.)



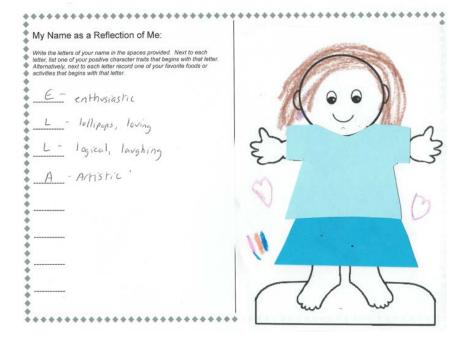
My Hebrew Name

- Cut outs of Torah
- Hebrew letter stickers
- Other stickers- small hearts, Jewish flags, etc.
- Glue sticks
- Pens for writing on page
- Several Copies of Hebrew/ English name lists (see end of program guide)
- English letter stickers
- English letter stamps and ink pads (optional)



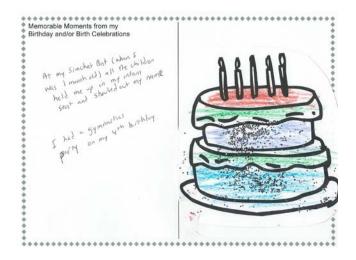
My Name as a Reflection of Me

- Crayons or markers
- Construction paper and/or patterned scrapbook papers
- Scissors
- Clothes patterns
- Precut clothes
- Glue sticks
- Pens



Birthday Page

- Template of birthday cake- (found at end of this program. Cut out the cakes, removing excess paper that surrounds the cake)
- Crayons
- Glue sticks
- Glitter-ideally placed in small pill containers or film canisters with holes punched in the top
- Wipes or Paper Towels



Nickname Page

- Envelopes
- Popsicle sticks
- Glue sticks
- Magic markers-thick and thin tips



Book Assembly Station

(this station can be set up at one end of the book cover station)

- Notebook rings
- Hole punchers

Snack Table

- Marshmallow fluff
- Pretzel sticks
- Graham crackers
- Knives and spoons



Introduce with an activity

Creating a Cover for the Name Book

Introduction to Activity

Today, we're going to be learning about English and Hebrew names and about Jewish naming celebrations. Do you have a name? What is it? (That's a very nice name.)

 Could you, or your mom or dad, use a crayon to write your name in the middle of this piece of paper.



- This piece of paper is going to serve as the cover to a very special book that you're going to make today-It's going to be a book that's all about your name.
- After you've written your name in the middle of the book cover, you're going to decorate the cover with watercolors. Use as many different colors as you like. Remember to wash your brush in between colors.
- Did you know that there's something magical that happens when you try to paint over crayon? Try painting and see what happens. (The crayon shines through the paint.)

Additional Instructions

- I. Write the child's full name (first and last name) on back of cover in case 2 or more kids have the same first name.
- 2. Use paper towels to blot up excess paint and water to help cover dry more rapidly.
- 3. Encourage children, particularly younger ones, to paint on an extra piece of paper if they seem intent on covering their paper with multi-layers of paint

Introduce the Story

Today we are going to be reading a book entitled **A Song for my Sister**, written by Lesley Simpson and illustrated by Tatjana Mai-Wyss. **A Song for My Sister** describes how one Jewish family welcomes a new baby to their home.

- Do any of you have a new baby at home?
- Does your baby cry a lot? The new baby in this book cries all the time.
- Let me ask o those of you who have babies in your home one more question-Does your baby have a name? Well, at the beginning of A Song for My Sisterthe baby in our book doesn't have a name.



The family in this book decides to wait 8 days until they announce the baby's name. Many traditional Jewish families do just what the family in our book does- When a baby is born; they count 8 days from the time the baby is born. On the 8^{th} day, they have a special party and ceremony for the baby at which they announce the baby's name. A party for a boy is called a **bris (or brit)** and a party for a girl is called **a Simchat Bat.** (Sometimes a Simchat Bat is held 8 days after a baby is born and sometimes it's held 2 weeks or a month later. The timing of a Simchat Bat is more flexible than the timing of a brit)

Pre-Story Activity: Mini-Lesson on How to Give Someone a Name

Materials Needed

Several Stuffed Animals

Introduction

Do you think it's easy or hard to pick out a name for a new baby? Let's try a little experiment. I brought several stuffed animal friends with me today. Each of these animals does not yet have a name. Can we try giving each of these animals a name? Hold up an animal- What do you think we should name this friend?

Accept several different suggestions:

- For one animal (possibly a small lion or bear) suggest- Sometimes Jewish families like to name a baby after a special person who lived in their family long ago. This lion's great, great grandfather was named "Mufasa", so one more possibility for the baby's name could be: Mufasa
- **For another animal-Point out** that sometimes parents have a name that they just really like a lot-and so they decide to give their baby their favorite name. One of my favorite names is Ichabod. So I might name this baby Ichabod.
- **For Another animal- note-** Sometimes families decide to give a baby a name based on the time of year that the baby was born. This bear was born in spring, so what could we call her? Aviva (a Hebrew name for spring), Rosy, Daisy, Flower....
- **For one more animal** Note that sometimes we choose names based on what the baby looks like, or sounds liker, or reminds us of (example with a dog) Woofy, Spot, Wiggles

Now that we know a little more about how to choose a name for a baby, I think we're ready to begin our story.



Encourage Active Participation

Crying Game

Children pretend to cry when reader rubs eyes; they stop crying when reader puts finger to lips and says 'Shhh"

I'm hoping that you can help me read this story. Every time the baby in our book cries, do you think you could cry? There are lots of different ways to cry like a baby. You could say "waaa", or "boo- who", or "eh, eh, eh". You choose the sound you'd like to make, but whenever I rub my eyes, can you pretend to cry? When I put my hand to my lips and say "Shhh" that's the sign to stop. Let's practice this a few times.

OK so let's open our book and begin. Let's find out what the family decides to name the new baby, and what they do about the baby's constant crying.

Optional Props

- **Piggy bank and coins** (Shake the piggy bank and drop the coins into you lap or onto the floor as you read the first page of the book
- A doll to hold up when the baby is born and whenever the baby cries
- **Pillows** to place over one's ears (as Mira does at the beginning of the Simchat Bat)
- A candle, a cinnamon stick, kiddish cup (hold up these items as they are mentioned during the baby's Simchat Bat?



Post Reading Questions

- In the end, what did the family name the baby?
- Why did they choose that name?
- What made the baby stop crying?

Post Reading Discussion #1: Niggunim

Introduction

Mira, the big sister in our book, sang a special type of song at Shira's Simchat Bat. Does anyone remember the words to Mira's song? **Dim, dim, dee, dee, dim-** Are those real words? No, they're just funny sounds or notes. In Hebrew, we have a special name for a song that has no words- A song that's just composed of notes is called **a niggun.**

Singing of Bim Bom

I bet a lot of you have sung a niggun before. Does anyone know the song "Bim Bom"? Most of the song is just made up of 2 funny sounds-bim and bom. The end of the song, unlike Mira's song, does have some words-The words are "Shabbat Shalom, hey". Let's try singing this niggun.

When we get to the words "hey", let's jump up and I or raise our fist high in the air.

Name Niggun - To the Tune of "Ki Va Mo'ed

Wow, you're pretty good at singing a niggun. (In Hebrew we refer to more than one niggun as niggunim). Let's try singing one more niggun - a niggun that's similar to the niggun that Mira and Shira sang in our book. I'm going to sing some funny notes, and you try to copy me. Try to sing exactly the same notes and sounds as me, ready?

Sing the following to the tune of **Ki Va Moed**- as sung on Rick Recht's CD **Free to Be the Jew in Me**. To hear a recording of the song, check out http://www.youtube.com/watch?v=XYWaA5zNdR0. For sheet music go to http://rickrecht.com/resources/KiVa.pdf.

Dim, dim , de, de, dim Ga, ga, ga, ga Dum ,dum ,de, dum ,dum Ga, ga ga; ga, ga La,la,la,la, la. La. la Ya baba, ya baba

Let's add a few words to our song- repeat after me

Everybody say I —I
Everybody say-have- have
Everybody say —a name- a name

I have a name, You have a name, We all have names, Here's how they go:

(After reader sings her name, she points to individual children, asking them to say/sing their name)

My name is (Vivian), Your name is... (Solicit about 8 names)

Great job, I don't think that we'll have time to sing everyone's name, so this time around when I say-"Here's how they go"-everyone sing out their own name:

Post Reading Discussion #2: Distinction Between "ben" and "bat"

Introduction

In our book, the family named their baby Shira. The truth is that most of us have more than just one name-**We have at least 3 names**. A first name, a middle name and a last name. My name is (ex. Vivian Bonnie Newman). **Many Jewish people have even more than 3 names**. Many people have both an English name and a Hebrew name. (My English first name is **Vivian** and my Hebrew first name is **Aviva**. My middle name is Bonnie and my Hebrew middle name is Batya.) Some people have just Hebrew names and not English names-My son's name; for example, in both Hebrew and English is Ari Tzvi

When I go to synagogue or when I use my name in a Hebrew prayer - I have even more names. When I'm mentioned in synagogue- I'm called not just by my name but **by my parents' names as wel**l. I'm called:

- Aviva bat (which means daughter of) Golda v'Tanchum-
- Vivian the daughter of Goldie and Ted.

Girls are called **bat-daughters** of and **boys** are called **ben** – sons of. So in synagogue my son is called Ari Tzvi ben Vivian and Moses (Aviva v'Moshe).

So for a minute let's try practicing our very long Hebrew names. Can you quietly say your full name to your parents? Say your first name (use either your English first name, or if you know it, you can use your Hebrew name. Then state whether you are a ben or a bat, and then say your parents name Great, now let's sings a quick song about ben's and bat's.

Song About Ben and Bat - To the Tune of "If You're Happy and You Know It"

All the boys, all the "ben's", stand up. Let's sing:

If you're a ben and you know it- stamp your feet (2X) If you're a ben and you know it and you really want to show It if you're a ben and you know it, Stamp your feet.

Additional Verses

If you're a ben and you know it -Wave your hands.
If you're a ben and you know it- Say "I'm a ben- I'm a son

All the girls, all the "bat's", stand up. Let's sing:

If you're a bat and you know it jump up and down, (2x) If you're a bat and you know it and you really want to show it if you're a bat and you know it, Jump up and down.

Additional Verses

If you're a bat and you know it -shake your tushie,
If you're a bat and you know it- Say I'm a bat-I'm a girl"

Follow Up Activities

Completing the Name Book

Introduction

Today, were going to make a book that will contain lots of information about your special name. Parents will need to help with this book. Some of you have already made your book covers. If you didn't make a cover that's ok, you'll have a chance to do it later, or at home.

In a few seconds, you're going to walk from table to table, making a different page for your book at each table. For each page of your book, we have special artwork for you to make, as well as special writing for you to do (The writing part is where your parents may need to help — both with the physical writing and with the providing of information)



Optional - Show an example of a completed book.

So let's get started- You can choose any table that you'd like to start with, and you can go to as many or as few tables as you'd like. The PJ volunteer at the table, as well as the instruction sheet at the table, will tell you what you need to do in order to make that book page. When you've finished making one page, take it with you, and move on to another table. When you've made all the pages to your book, go to the book cover page; find the cover that you made earlier today then go to the book assembly station where you'll put your book all together. I can't wait to see your finished book.



Snack table

As you wander from table to table, you'll discover that not every station is for making a book page. We have 2 tables that are set up for snack. Even at the snack table, however, we're going to make you do some work with your name. Can you use pretzel sticks to spell out your name? Try it and see.

Resources for parents, teachers, families

Follow Up Email to Families

Following the program, try to e-mail each family, thanking them for coming and sharing photos from the event with them. Consider sending families additional suggestions for art projects, involving children's names that they may want to try with their kids at home.

http://www.sheknows.com/living/articles/817133/How-to-make-a-name-banner http://fun.familyeducation.com/childrens-art-activities/collage/35226.html?for_printing=I http://www.empowernetwork.com/ltalbertini/blog/cool-art-projects-op-art-names/

Families who are interested in learning more about Jewish names and naming ceremonies may be interested in the following links:

- PJ Library Blog post on "Welcoming a Baby Girl" http://pjlibrary.org/pj-blog/index.php/archives/3140/simchat-bat-welcoming-a-baby-girl/
- Are You Your Name? http://www.brandeis.edu/hbi/614/archives/volume1/issue1/article2.html
- Planning a Naming Ceremony (Kveller)
 http://www.kveller.com/baby_and_toddler/Baby_Naming_for_Girls/Planning_a_Naming_Ceremony.shtml
- Jewish Naming Practices (Kveller)
 http://www.kveller.com/pregnancy/Naming/Choosing A Name.shtml
- When to Announce Your Baby's Name (Kveller) http://www.kveller.com/pregnancy/Naming/when-to-announce-name.shtml
- All About Hebrew Names: http://www.ehebrew.org/articles/hebrew-names.php#.UN-SG0]9vww

Appendix

The following links and pages contain materials that can be copied and used at this program

Lists of Hebrew Names

- Extensive list of names in both English and Hebrew: http://www.behindthename.com/names/usage/jewish
- Jewish Baby Name Finder from Kveller: http://www.kveller.com/jewish_names/
- Baby Name Lists from Kyeller; http://www.kyeller.com/baby_names/name_list_index.shtml
- Popular Hebrew Names for Boys: http://judaism.about.com/library/3 lifecycles/names/aa013000c.htm
- Popular Hebrew Names for Girls: http://judaism.about.com/od/lifeevents/a/Hebrew-Names-For-Girls-Jewish-Baby-Names.htm

Book Templates / Book Page Station Instructions / Volunteer Instructions

• See following pages

Instructions Decorating Name Book Book Covers

- I. Using a crayon, write child's name in the center of the page.
- 2. Using a paintbrush, decorate the entire page with watercolors.
 - For a nice effect, try applying colors next to one another, as opposed to on top of each other. Remember to rinse paintbrush in water before applying a new color)
- 3. Lightly write child's first and last name on the backside of the cover.

Why I Have The Name I Do

- 1. Find the letter stencils which spell out child's first name
- Arrange letter stencils on a blank half-slip of paper
 - Optional: Attach a small piece of tape to each stencil to hold stencil in place as child works, or use glue stick to lightly glue stencils in place.
- 3. Use dot paints to fill in the empty spaces on the stencils.
- 4. Remove stencils
- 5. Using tape or a stapler, attach completed name strip to the bottom of the book page.
- 6. As children work on stenciling their name, parents should fill in the top portion of the page.

Why I Have the Name I Do Station

Thanks so much for helping today. The following are some "talking points/ suggestions of things to say" as you work with the families at your station

Introduction: Do you remember what the family in the book **Song For My Sister** finally decided to name the newborn baby? Why did they name her Shira? (Because she loved to sing and singing seemed to be the only thing that stopped her from crying.)

On this page of your name book, you and your parents are going to write about how and why you received your own special name.

Kids, to create this page you're going to need to ask your parents about the origins of your name. Can you turn to your parents and ask- "How did I get my name?"

Parents. Can you write the explanation for your child's name on the top of the page? (Remember to read the explanation aloud to your child.)

Kids-We have a special way for you to decorate the bottom of this page. You're going to use dot paints and stencils to create a beautiful image of your name.

Things to Keep in Mind-

- Children (particularly younger children) will probably be most successful if they work on completing one letter at a time.
- Encourage kids to keep stencils on the paper until they've completed their entire name-That way they won't paint over existing letters

My Hebrew Name

- I. Consult one of our name lists, or speak with a PJ volunteer to discover how to spell your child's Hebrew name.
- 2. If your child does not have an official Hebrew name, feel free to choose one for him/her. We have many lists of names available.
- 3. Using letter stickers and/or letter stamps and inkpads, children should write their name (in Hebrew or English) upon their Torah. (Children may write their name as many times as they desire.)
- 4. Use glue stick to attach the Torah to the book page.
- 5. Parents please complete or help your child complete the "fill in the blanks" sections of this page. (Remember: The Hebrew word **ben**=son; **bat**=daughter)

My Hebrew Name Station

Thanks so much for your willingness to help today. The following are some "talking points/suggestions of things to say"- as you work with the families at your station:

Sample Introduction:

- At this station, we'll be asking you to fill out some information about your Hebrew name. Don't worry if you don't have a Hebrew name, or if you're not certain how to spell your Hebrew name, I'm here to help you with that (We also have some name lists to help with this task.)
- Once you've figured out your child's Hebrew name and how to spell it, use stickers or name stamps to spell
 the name on top of this Torah shape. (The Torah is a book or scroll containing stories, laws, and traditions of
 the Jewish people. The Torah is also full of long lists of Hebrew names)
- Feel free to allow children to use additional stickers to write out multiple copies of their name and/or to randomly decorate the paper.
- If you prefer, you may also use English letters to spell out your child's Hebrew name

Things to Keep in Mind

- 1. There are many different ways to choose a Hebrew name:
 - By sound-Families may opt to choose a Hebrew name whose initial sounds match the initial sounds of the English name
 - By naming after a special person-Families may want their child to have the same name as an important relative (deceased or living), or family friend
 - By time of year in which child was born Families may choose to select a name which
 corresponds to a holiday or seasonal event that occurs during the month in which the child was
 born.
 - By meaning-Families may prefer to look through the meanings of many different Hebrew names and choose a name whose meaning seems to fit with the personality of their child.
- 2. The task of spelling out a Hebrew/English name may be too difficult for younger aged children. Parents may enjoy spelling the name for the child, while the child is free to randomly decorate the page with stickers.

My Name as A Reflection of Me

- I.Try to make your paper doll look as much like you as possible
 - Use crayons to match hair color, eye color, etc.
 - Select, attach (using glue stick), and decorate clothing in a way which matches the child's own taste in clothing,
- 2. Children and parents should work together on completing the written portion of the page.
 - **Younger aged** children, will focus only on the **first letter** of their name, recording some of their favorite activities and items (food, places, toys, etc.) that begin with the first letter of their name
 - Older children will record each letter of their name, noting one positive characteristic that corresponds with each letter of their name.

My Name as a Reflection of Me Station

Thanks so much for volunteering today. The following are some "talking points/ suggestions of things to say"- as you work with the families at your station.

Sample Introduction:

- On this page of your book, you will use both words and images to show what you are like, both on the inside and outside.
- First, we'd like you to decorate this paper doll and try to make it look as much like you as possible. Can you give it a hair color and style that looks like your own? Can you dress it in clothes that look like clothes that you like to wear?
- Next, with your parent's help, we'd like you to think of words that describe you and your personality-all of those special traits that make you -you. Or (in the case of younger children) we'd like you to think up words that describe some of your favorite things.

Things to Keep In Mind:

- 1. Younger children won't be able to generate their own words and ideas, but they will be able to choose between varying words and items. (Emma, Here's a list of foods-tell me which one's you like-egg rolls, eggplant, eggs, egg salad. Which animals do you like-elephants, eagles, Eeyore the donkey?)
- 2. Older children may also like to select traits from a list of possibilities rather than being asked to come up with their own character traits.

Birthday Page

- I. Use crayons to decorate birthday cake.
- 2. Use glue stick and glitter to add further decoration to birthday cake.
- 3. Use glue stick to attach completed birthday cake to blank side of page
- 4. Parents, please jot down a few notes about how your family welcomed your child into the family, and/or ways in which you marked some of your child's birthdays.

The Birthday Page

Thanks so much for your willingness to help today. The following are "talking points/ suggestions of things to say"- as you work with the families at your station.

Sample Introduction-

- Like the family in **Song for My Sister** many families like to celebrate the arrival of a new baby with some type of ceremony or party. Did your family do anything special when you were born?
- Not only do we often have a party to welcome a baby into the family, but also we often celebrate with a party every time a baby or child turns a year older. What do we call the party that we have when someone becomes a year older?
- This page of your book is called **The Birthday Page**. This is a page for writing about some of the special ways in which your family celebrated your birth and arrival, and about some of the special birthdays that you may have had since you were first born.
- **Parents** —Your job on this page is to write down a few notes on how you celebrated your child's birth/arrival and how you've chosen to celebrate one or two of your child's additional birthdays.
- **Kids-** Your job is to decorate a birthday cake and help your parents remember a few facts and details about some of the special birthday parties which you have had. in the past.

Things to Keep in Mind:

- I. Encourage families to think broadly and describe any type of birth/welcoming celebration they many have had for their child (The celebration need not have contained elements of Jewish ritual.)
- 2. Ask families to describe one-birthday party that really stands out in their memories.

Nickname Page

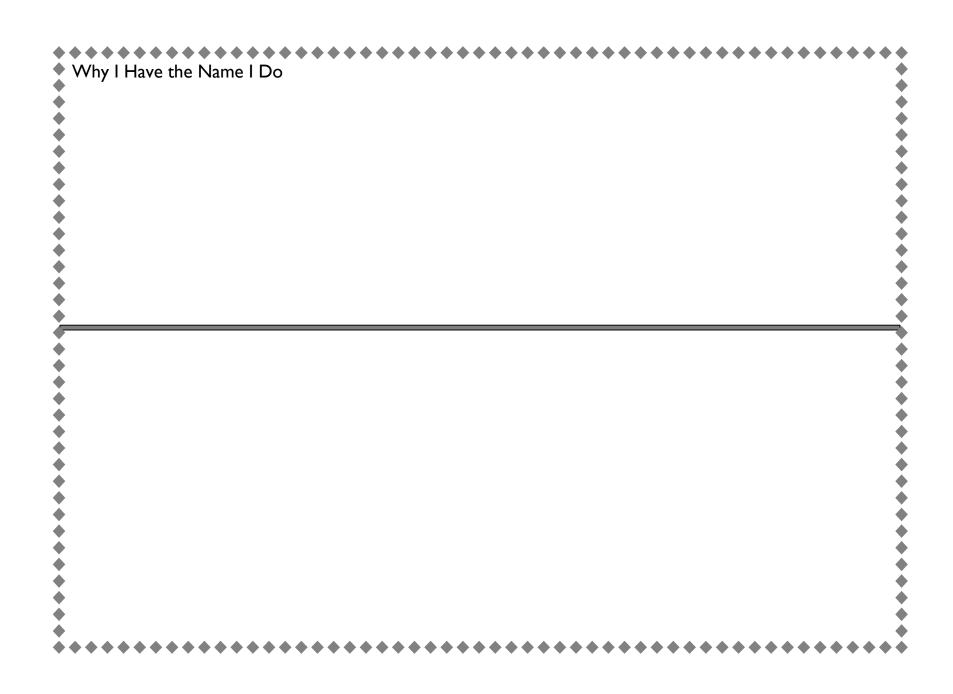
- Apply glue to the flat (mailing address) side of envelope. Attach envelope, flap side up, to book page
 - Optional- Use markers to decorate the envelope
- 2. Write child's nicknames on top portion of page (If child doesn't have a nickname, simply write the child's full name on top of page.)
- 3. Decorate popsicle sticks with markers, leaving a blank space at the top of each stick
- 4. Using a dark colored marker, write the first letter of the child's nickname on a Popsicle stick. Continue writing, one letter per Popsicle stick, until you have spelled out the child's entire nickname. (Older children may enjoy writing extra letters on a few additional popsicle sticks)

Nickname Page

Thanks so much for your willingness to help today. The following are "talking points/ suggestions of things to say"- as you work with the families at your station.

Sample Introduction:

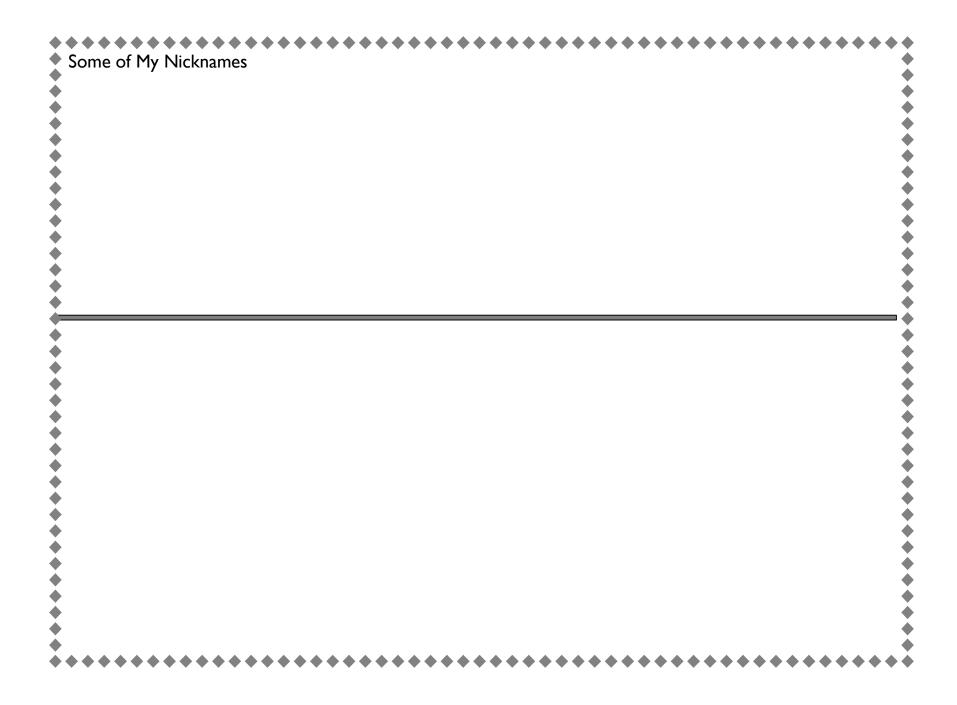
- At this station, you'll create a fun, simple game to play, using the letters of your nickname.
- Many children have nicknames-a short, informal version of their name, or a name other than their real name, which friends and family fondly use to refer to the child
- Do you have a nickname?
- At this station, we'll be preparing/decorating popsicles. Each stick will display one letter of your nickname.
- All of the sticks will be stored in an envelope, (which you can decorate) just waiting for you to play the nickname game
- **To Play the Nickname Game** Spread Popsicle sticks out on a flat surface, letter side down. Ask someone to count or time you to see how long it takes for you to flip over your sticks and spell out your nickname.
 - Younger children may prefer to participate in untimed letter matching trials. Or they make like to pull sticks out from the envelope and see if they can name the letter displayed on the stick. Other young children may enjoy searching through the sticks trying to find the first letter of their name.



My Hebrew Name is:
When I am called to the Torah I will be announced as (my Hebrew name)
ben ユ OR bat カ ユ (circle one) (son of) (daughter of) and
(father's name) (mother's name)

1y Name as a Reflection of Me (older children):	The Birthday Page
rite the letters of your name in the spaces provided. Next to each letter, list one of our positive character traits that begins with that letter (i.e. C-caring)	
	Memorable Moments from my
	Birthday and/or Birth/Welcoming Celebrations
·	

My Name as a Reflection of Me (younger children): Write the first letter of your name in the center of the diagram. Fill each line with the name of one of your favorite activities or items (food, toy, etc.) that begins with the first letter of your name (S-swimming, singing, splashing in the tub, sesame noodles, spaghetti)

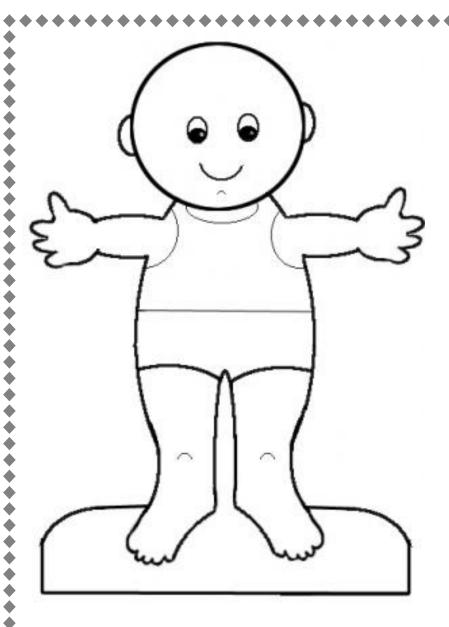


My Name Book

Created:

My age_____





Paper Doll - Clothes Patterns

